



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage , Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT.

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Marine Machinery and Services / Machineries et
services maritimes

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

6C2, Place du Portage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet LI, unités de vérins servomoteurs	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8482-178553/A	Amendment No. - N° modif. 005
Client Reference No. - N° de référence du client W8482-178553	Date 2017-01-20
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$SML-034-25984	
File No. - N° de dossier 034ml.W8482-178553	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-02-08	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Clement, Gérard	Buyer Id - Id de l'acheteur 034ml
Telephone No. - N° de téléphone (819) 420-2905 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-0897
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

N° de l'invitation - Solicitation No.
W8482-178553/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W8482-178553

N° de la modif - Amd. No.
005
File No. - N° du dossier
034ml.W8482-178553

Id de l'acheteur - Buyer ID
034ml
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

La présente modification 005 à l'invitation est émise afin de publier les Questions et Réponses en date du 20 Janvier 2017.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.

LETTER OF INTEREST AND PRE-QUALIFICATION FOR THE REPLACEMENT OF THE RAM SERVO UNITS ON THE VICTORIA CLASS SUBMARINES FOR DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE

LETTRE D'INTÉRÊT ET PRÉ-QUALIFICATION PORTANT SUR LE REMPLACEMENT DES UNITÉS VÉRINS SERVOMOTEURS À BORD DES SOUS-MARINS DE LA CLASSE VICTORIA POUR LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

**QUESTIONS & ANSWERS/QUESTIONS ET RÉPONSES
LOI&Q / LI&Q : W8482-178553/A**

Q#	Ref	Date Reçu / Date Rec'd	Question / Question	Réponse / Answer	Date répondu / Replied date
1E	LOI section 5 and LOI SOW para 1 and 2	17/11/2016	<p>Please confirm that the ROM cost information requested in the LOI cover pages, section "Requested Information, Interested Supplier's Capability and Qualification," para 5, is limited to the items identified in this paragraph, which are:</p> <p>"Provide a breakdown of the price structure per RSU as well as spare parts, special purpose tools and test equipment (SPTATE), Engineering Change (EC) development, FAT, etc."</p> <p>The term "etc." in this case would refer to the deliverables identified in Section 2 of the SOW.</p> <p>The ROM cost estimates requested would therefore exclude the following items listed in the LOI Cover page "Purpose" and in para 1.1 of the LOI Statement of Work:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Installation • Set to work (conduct of) • Training (conduct of) • Integrated Logistics Support (ILS) 	<p>With this project, Canada intends to procure the RSU's in accordance with the SOW which includes without being limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - RSU's; - Their developments, design and engineering if and as required; - Their installations, Set to Work, Tests Trial, Certification and Commissioning; - Spares and SPTATE; - Documentations; - Training; - ILS; and - Project Management. <p>The ROM price requested under the section 5 of the LOI is for entire project and the 2nd para of the section 5 is providing an example on how the ROM could be broken down where the "etc." means the balance of what is requested by the project and not mentioned into the breakdown example.</p>	13/01/2017

LETTER OF INTEREST AND PRE-QUALIFICATION FOR THE REPLACEMENT OF THE RAM SERVO UNITS ON THE VICTORIA CLASS SUBMARINES FOR DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE

LETTRE D'INTÉRÊT ET PRÉ-QUALIFICATION PORTANT SUR LE REMPLACEMENT DES UNITÉS VÉRINS SERVOMOTEURS À BORD DES SOUS-MARINS DE LA CLASSE VICTORIA POUR LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

QUESTIONS & ANSWERS/QUESTIONS ET RÉPONSES

LOI&Q / LI&Q : W8482-178553/A

Q#	Ref	Date Reçu / Date Rec'd	Question / Question	Réponse / Answer	Date répondu / Replied date
1F	LI section 5 et LI EDT alinéa 1 et 2	17/11/2016	<p>SVP confirmer que l'information concernant l'ordre de grandeur approximatif du prix requis à la page frontispice de la LI section "Renseignements demandés, capacité et qualification des fournisseurs intéressés" paragraphe 5 se limite aux items suivants identifiés dans ce paragraphe:</p> <p>"Fournir une ventilation de la structure des prix par UVS ainsi que pour les pièces de rechange, des jeux d'appareils d'essai et d'outils spéciaux, élaboration des modifications techniques, tests d'acceptation en usine, etc."</p> <p>Le terme "etc." dans ce cas-ci ferait référence aux produits livrables mentionnés à la section 2 de l'ÉDT.</p> <p>Ce faisant, l'ordre de grandeur approximatif du prix requis exclurait les items suivants énumérés dans l'Objet de la LI et au paragraphe 1.1 de l'ÉDT de la LI :</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'installation • La mise en marche • La formation • Le Soutien logistique intégré (SLI) 	<p>En vertu de ce projet, le Canada entend se procurer des UVS en conformité avec l'ÉDT ce qui comprend sans toutefois s'y limiter :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les UVS; - leurs conceptions, ingénieries et fabrications, si nécessaire et tel que requis; - leurs installations, mises en marches, essais, certifications et mises en service; - les pièces de rechange, les jeux d'appareils d'essai et d'outils spéciaux; - les documentations; - les formations; - le SLI; et - la gestion de projet. <p>L'ordre de grandeur approximatif du prix requis à la section 5 de la LI, est pour l'ensemble du projet et le deuxième paragraphe de la section 5 fourni un exemple de la façon dont le prix indicatif pourrait être ventilé où etc. signifie la balance de ce qui est requis pour le projet et non mentionné à l'exemple de la ventilation du prix.</p>	13/01/2017

LETTER OF INTEREST AND PRE-QUALIFICATION FOR THE REPLACEMENT OF THE RAM SERVO UNITS ON THE VICTORIA CLASS SUBMARINES FOR DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE

LETTRE D'INTÉRÊT ET PRÉ-QUALIFICATION PORTANT SUR LE REMPLACEMENT DES UNITÉS VÉRINS SERVOMOTEURS À BORD DES SOUS-MARINS DE LA CLASSE VICTORIA POUR LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

**QUESTIONS & ANSWERS/QUESTIONS ET RÉPONSES
LOI&Q / LI&Q : W8482-178553/A**

Q#	Ref	Date Reçu / Date Rec'd	Question / Question	Réponse / Answer	Date répondu / Replied date
			Security Requirements – the LOI calls for SECRET capability and PROTECTED level A for documents. Upgrade to SECRET for all team members involved in manufacturing processes for a project of this nature could involve significant additional cost. Does this requirement flow down to all subcontractors or does it only apply to the bidder?	Yes, the security requirements are defaulting to prime contractor's sub-contractors as well.	
2E 2F	LOI section 6 LI section 6	08/12/2016	Exigences relatives à la sécurité – la LI exige la cote de sécurité de niveau SECRET et PROTÉGÉ A pour les documents. La mise à niveau SECRET pour tous les membres de l'équipe participent à des procédés de fabrication pour un projet de cette nature pourrait comporter des coûts supplémentaires importants. Est-ce que cette exigence s'applique à tous les sous-traitants ou est-ce que cela ne s'applique qu'au soumissionnaire?	Oui, les exigences en matière de sécurité s'appliquent aussi aux sous-traitants de l'entrepreneur principal.	13/01/2017

LETTER OF INTEREST AND PRE-QUALIFICATION FOR THE REPLACEMENT OF THE RAM SERVO UNITS ON THE VICTORIA CLASS SUBMARINES FOR DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE

LETTRE D'INTÉRÊT ET PRÉ-QUALIFICATION PORTANT SUR LE REMPLACEMENT DES UNITÉS VÉRINS SERVOMOTEURS À BORD DES SOUS-MARINS DE LA CLASSE VICTORIA POUR LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

QUESTIONS & ANSWERS/QUESTIONS ET RÉPONSES

LOI&Q / LI&Q : W8482-178553/A

Q#	Ref	Date Reçu / Date Rec'd	Question / Question	Réponse / Answer	Date répondu / Replied date
3E 3F	LO LII	08/12/2016	<p>Set to work/Entry to Service date – Undertaking this project will impact on scheduling of other work, and the level of effort required for all the various stages of design, production, testing, trials, etc. Can DND provide an estimate of when the finished product will be required?</p> <p>Date de mise en marche/mise en service – Entreprendre ce projet aura une incidence sur l'échéancier d'autres travaux et le niveau d'effort requis pour tous les autres étapes de la conception, la production, les tests, essais, etc. Est-ce que le MDN peut fournir une estimation de quand le produit fini sera requis?</p>	<p>At the LOI and Pre-Qualification stage it is too early to announce a reliable delivery timeline. This will come with an RFP issuance in due course.</p> <p>À l'étape de la LI et des pré-qualifications il est trop tôt pour publier une période de livraison fiable. Cela se fera avec l'émission de la DP en temps opportun.</p>	13/01/2017

LETTER OF INTEREST AND PRE-QUALIFICATION FOR THE REPLACEMENT OF THE RAM SERVO UNITS ON THE VICTORIA CLASS SUBMARINES FOR DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE

LETTRE D'INTÉRÊT ET PRÉ-QUALIFICATION PORTANT SUR LE REMPLACEMENT DES UNITÉS VÉRINS SERVOMOTEURS À BORD DES SOUS-MARINS DE LA CLASSE VICTORIA POUR LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

**QUESTIONS & ANSWERS/QUESTIONS ET RÉPONSES
LOI&Q / LI&Q : W8482-178553/A**

Q#	Ref	Date Reçu / Date Rec'd	Question / Question	Réponse / Answer	Date répondu / Replied date
4E 4F	LOI LI	08/12/2016	<p>Timeline for LOI response – We understand that the requirement is for a ROM proposal as opposed to a full-up RFP quotation. However, the current close date of 19 December does not allow for a fully researched and developed estimate of all the time and resource requirements, given the potential scope of this project. Will DND consider extending the close date for the LOI to mid-January to ensure the best possible estimates can be provided?</p> <p>Échéancier pour répondre à la LI – Nous comprenons que la demande est pour un ordre de grandeur approximatif du prix par opposition à une proposition détaillée via une DP. Cependant, l'actuelle date de clôture du 19 décembre ne permet pas d'élaborer en profondeur une estimation détaillée, compte tenu de la portée de ce projet. Est-ce que le MDN peut envisager de prolonger la date de clôture de la LI jusqu'à la mi-janvier pour permettre de fournir la meilleure estimation possible?</p>	<p>As of December 12, 2016, the LOI closing date/time was extended from December 19, 2016 to January 25, 2017 by the issuance of the Solicitation Amendment no. 2.</p> <p>En date du 12 décembre 2016, la date/heure de clôture de la LI a été reportée du 19 décembre 2016 au 25 janvier 2017, par la modification no 2 de l'invitation.</p>	13/01/2017

LETTER OF INTEREST AND PRE-QUALIFICATION FOR THE REPLACEMENT OF THE RAM SERVO UNITS ON THE VICTORIA CLASS SUBMARINES FOR DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE

LETTRE D'INTÉRÊT ET PRÉ-QUALIFICATION PORTANT SUR LE REMPLACEMENT DES UNITÉS VÉRINS SERVOMOTEURS À BORD DES SOUS-MARINS DE LA CLASSE VICTORIA POUR LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

**QUESTIONS & ANSWERS/QUESTIONS ET RÉPONSES
LOI&Q / LI&Q : W8482-178553/A**

Q#	Ref	Date Reçu / Date Rec'd	Question / Question	Réponse / Answer	Date répondu / Replied date
5E 5F	LOI Section 1 Experience LI Section 1 Expérience	16/01/2017	With respect to the first paragraph, please advise if the interested supplier itself, as a registered corporation, not through an associate, parent or sub-contractor, must have designed and delivered the system in similar complexity and function to the existing Victoria Class Submarine Ram Servo Units.	Confirmed. The supplier itself, as a registered corporation, must have designed and delivered a system similar in complexity and function to the existing Victoria Class Submarine Ram Servo Units	20/01/2017
			En ce qui concerne le premier paragraphe, veuillez indiquer si le fournisseur intéressé doit lui-même entant que société enregistrée, et non pas par l'entremise d'un associé, d'une entreprise mère ou d'un sous-traitant, avoir conçu et exécuté un système similaire en complexité et fonctionnement à celui des Unités de Vérins Hydrauliques des sous-marins de la classe Victoria.	Confirmée. Le fournisseur lui-même, en tant que société enregistrée, doit avoir conçu et exécuté un système similaire en complexité et fonctionnement à celui des Unités de Vérins Hydrauliques des sous-marins de la classe Victoria.	

LETTER OF INTEREST AND PRE-QUALIFICATION FOR THE REPLACEMENT OF THE RAM SERVO UNITS ON THE VICTORIA CLASS SUBMARINES FOR DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE

LETTRE D'INTÉRÊT ET PRÉ-QUALIFICATION PORTANT SUR LE REMPLACEMENT DES UNITÉS VÉRINS SERVOMOTEURS À BORD DES SOUS-MARINS DE LA CLASSE VICTORIA POUR LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

**QUESTIONS & ANSWERS/QUESTIONS ET RÉPONSES
LOI&Q / LI&Q : W8482-178553/A**

Q#	Ref	Date Reçu / Date Rec'd	Question / Question	Réponse / Answer	Date répondu / Replied date
6E 6F	LOI Section 6 Security requirements LI Section 6 Exigences relatives à la sécurité	16/01/2017	Does the supplier need to meet the security requirements in order to provide a response to the LOI or subsequently meet the requirements in order to be awarded a possible contract which may result from the subsequent RFP.	It is not mandatory to meet the security requirements in order to respond the LOI however it will be a mandatory prerequisite precedent to a contract award. Consequently it is recommended that suppliers take appropriate actions to have their firm meeting the security requirements as early as possible and not waiting the time of a contract award.	20/01/2017
			Est-ce le fournisseur doit satisfaire aux exigences en matière de sécurité pour pouvoir répondre à la lettre d'intention ou par la suite répondre aux exigences pour être adjudgé un contrat qui pourrait résulter de la DP.	Il n'est pas obligatoire de rencontrer les exigences en matière de sécurité afin de répondre à la lettre d'intention, mais cela sera un prérequis obligatoire à l'adjudication d'un contrat. Par conséquent, il est recommandé que les fournisseurs adoptent les mesures appropriées afin que leurs entreprises rencontrent les exigences en matière de sécurité le plus tôt possible et n'attendent pas le moment de l'adjudication d'un contrat pour ce faire.	

LETTER OF INTEREST AND PRE-QUALIFICATION FOR THE REPLACEMENT OF THE RAM SERVO UNITS ON THE VICTORIA CLASS SUBMARINES FOR DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE

LETTRE D'INTÉRÊT ET PRÉ-QUALIFICATION PORTANT SUR LE REMPLACEMENT DES UNITÉS VÉRINS SERVOMOTEURS À BORD DES SOUS-MARINS DE LA CLASSE VICTORIA POUR LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

**QUESTIONS & ANSWERS/QUESTIONS ET RÉPONSES
LOI&Q / LI&Q : W8482-178553/A**

Q#	Ref	Date Reçu / Date Rec'd	Question / Question	Réponse / Answer	Date répondu / Replied date
7E 7F	LOI LI	17/01/2017	<p>The cover page of LOI says that bids are to be returned to Bid Receiving. The page 5 of LOI under Submission of Responses indicates written responses are to be submitted directly to the CA. Also it indicates only hard copy bids are to be submitted. Please advise which is correct?</p> <p>La page couverture de la LI dit que les soumissions doivent être retournées à la réception des soumissions. La page 5 de la LI, sous Présentations des réponses, indique que les réponses écrites doivent être présentées directement à l'Autorité Contractante (AC). On y indique également que seulement la copie papier seulement des soumissions doivent être présentées. Veuillez informer de ce qui est correct?</p>	<p>All responses to the LOI must be in hard copy and be sent to the CA as indicated in the page 5 of the LOI under Submission of Responses. Disregard the instruction of the cover page.</p> <p>Responses sent by fax or email and not directly to the CA as requested in the page 5 of the LOI under Submission of Responses will not be considered.</p> <p>Toutes les réponses à la LI doivent être en copie papier et être transmis à l'AC tel qu'indiqué à la page 5 de la LI sous Présentation des réponses. Ne pas tenir compte des instructions de la page couverture.</p> <p>Les réponses transmises par télécopieur ou par courriel, et non directement à l'AC conformément aux instructions de la page 5 de la LI sous Présentation des réponses ne seront pas prises en considération.</p>	20/01/2017